

THE UMBRELLA ACADEMY™

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Gerard Way & Gabriel Bá
and
Jeremy Slater & Steve Blackman

FOLGE 1.03

"Extra Ordinary"

Besorgt, dass ihre Mutter etwas versteckt, rufen Luther und Allison ein Familientreffen an. Cha-Cha und Hazel machen eine große Pause auf der Suche nach Five.

GESCHRIEBEN VON:

Ben Nedivi & Matt Wolpert

UNTER DER REGIE VON:

Andrew Bernstein

ÜBERTRAGUNG:

15.02.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Number Five
Mary J. Blige	...	Cha-Cha
Cameron Britton	...	Hazel
John Magaro	...	Leonard Peabody
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Sir Reginald Hargreeves
Ashley Madekwe	...	Detective Eudora Patch
Peter Outerbridge	...	The Conductor
Sheila McCarthy	...	Agnes
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Rainbow Francks	...	Detective Chuck Beamen
T.J. McGibbon	...	Young Vanya
Cameron Brodeur	...	Young Luther
Blake Talabis	...	Young Diego
Dante Albidone	...	Young Klaus
Eden Cupid	...	Young Allison
Ethan Hwang	...	Young Ben
Zachary Bennett	...	Lance Biggs
Emily Piggford	...	Helen

1

00:00:06,214 --> 00:00:09,384
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:11,011 --> 00:00:13,513
PFANDLEIHGESCHÄFT

3

00:00:16,599 --> 00:00:22,188
FÜNF JAHRE ZUVOR

4

00:00:38,371 --> 00:00:40,165
Mein Name ist Vanya Hargreeves und dies

5

00:00:40,665 --> 00:00:41,750
ist meine Geschichte.

6

00:00:57,140 --> 00:00:58,850
Wir waren nie eine echte Familie.

7

00:00:59,017 --> 00:01:02,270
Wir waren die Schöpfung unseres Vaters,
dem Namen nach Familie,

8

00:01:02,395 --> 00:01:03,605
aber nicht wirklich.

9

00:01:07,484 --> 00:01:10,195
Nachdem unser Bruder Ben gestorben war,

10

00:01:10,320 --> 00:01:12,363
verband uns nichts wirklich.

11

00:01:12,614 --> 00:01:15,158
Wir waren Fremde,
die unter demselben Dach lebten,

12

00:01:15,617 --> 00:01:17,327
dazu bestimmt, allein zu sein,

13

00:01:19,496 --> 00:01:21,039
sich nach Aufmerksamkeit sehndend,

14

00:01:24,918 --> 00:01:26,503
von unserer Erziehung geschädigt.

15

00:01:28,671 --> 00:01:29,672
Oh, mein Gott.

16

00:01:30,423 --> 00:01:31,841
Das hat sie geschrieben?

17

00:01:32,634 --> 00:01:34,177
Das ist ja unfassbar.

18

00:01:34,594 --> 00:01:35,470
Und davon gejagt,

19

00:01:35,929 --> 00:01:37,138
was hätte sein können.

20

00:01:37,889 --> 00:01:41,351
Wir alle wollten von einem Mann geliebt
werden, der unfähig war, zu lieben.

21

00:01:42,018 --> 00:01:45,730
Er erinnerte mich bei jeder Gelegenheit
daran, dass ich gewöhnlich war.

22

00:01:46,397 --> 00:01:49,234
Für ein kleines Mädchen ist es schwer,
das zu hören.

23

00:01:49,526 --> 00:01:52,695
Wenn man in dem Glauben aufwächst,
dass nichts an einem besonders ist,

24

00:01:52,779 --> 00:01:54,656
der Maßstab aber außergewöhnlich ist,

25

00:01:54,906 --> 00:01:56,991
was tut man dann, wenn man es nicht ist?

26

00:02:02,122 --> 00:02:03,081

HEUTE

27

00:02:03,206 --> 00:02:04,624
Scheiße.

28

00:02:08,044 --> 00:02:08,920
Scheiße.

29

00:02:36,364 --> 00:02:37,615
Tut mir sehr leid.

30

00:02:38,032 --> 00:02:39,659
Ich hatte es nicht bemerkt.

31

00:02:48,543 --> 00:02:49,377
Von vorne.

32

00:03:32,712 --> 00:03:33,630
Spiel es noch mal.

33

00:03:33,713 --> 00:03:35,548
Wir haben es hundertmal gesehen,

34

00:03:35,632 --> 00:03:37,050
es ist jedes Mal dasselbe.

35

00:03:40,178 --> 00:03:41,804
Was macht sie?

36

00:03:44,057 --> 00:03:44,891
Der Tee.

37

00:03:45,141 --> 00:03:46,476
Hat sie ihn vergiftet?

38

00:03:48,436 --> 00:03:49,395
Keine Ahnung.

39

00:03:52,106 --> 00:03:53,316
Woher hast du das?

40
00:03:53,900 --> 00:03:56,319
Ich sah mir die alten Bänder von uns
als Kindern an

41
00:03:56,402 --> 00:03:58,363
und sah das Band da rumliegen.

42
00:04:00,031 --> 00:04:02,867
Dad muss das Sicherheitssystem
wieder genutzt haben.

43
00:04:03,701 --> 00:04:05,453
Er wurde immer paranoider.

44
00:04:06,079 --> 00:04:07,914
Er dachte, jemand wolle ihn umbringen.

45
00:04:07,997 --> 00:04:08,998
Nun...

46
00:04:09,832 --> 00:04:11,376
...vielleicht hatte er recht,

47
00:04:12,293 --> 00:04:13,127
Aber Mom?

48
00:04:13,586 --> 00:04:15,213
Sie ist doch nicht imstande...

49
00:04:20,426 --> 00:04:21,261
Oder doch?

50
00:04:36,609 --> 00:04:37,443
Mom?

51
00:04:39,862 --> 00:04:42,657
Wir haben ein paar Fragen
zu der Nacht, in der Dad starb.

52
00:04:42,740 --> 00:04:44,367
Erinnerst du dich an irgendwas?

53

00:04:47,620 --> 00:04:50,373
Natürlich, Sonnenuntergang um 19:33 Uhr.

54

00:04:50,581 --> 00:04:52,709
Zunehmender Mond,
abends gab es Cornish Hen,

55

00:04:52,792 --> 00:04:53,793
Wildreis und Möhren.

56

00:04:53,876 --> 00:04:55,586
Nein... später an dem Abend.

57

00:04:56,587 --> 00:04:57,714
In seinem Schlafzimmer.

58

00:04:58,089 --> 00:04:59,424
Bist du zu ihm gegangen?

59

00:05:01,175 --> 00:05:02,427
Ich erinnere mich nicht.

60

00:05:12,603 --> 00:05:13,479
Warst du jemals...

61

00:05:13,813 --> 00:05:15,940
...keine Ahnung, sauer auf Dad?

62

00:05:19,944 --> 00:05:21,529
Euer Vater war ein guter Mann.

63

00:05:21,821 --> 00:05:22,905
Ein gütiger Mann.

64

00:05:23,197 --> 00:05:24,741
Er war sehr gut zu mir.

65

00:05:24,824 --> 00:05:27,785
Aber als wir alle aus dem Haus waren,
muss es schwer gewesen sein.

66

00:05:27,910 --> 00:05:28,995
Es gab Tage...

67

00:05:29,203 --> 00:05:30,371
Ihr Kinder hieltet mich

68

00:05:30,455 --> 00:05:31,664
so auf Trab, und dann...

69

00:05:35,877 --> 00:05:36,711
Was?

70

00:05:38,796 --> 00:05:39,839
Was wolltest du sagen?

71

00:05:40,673 --> 00:05:41,758
Die Eier sind fertig.

72

00:05:46,763 --> 00:05:49,223
Das Frühstück ist
die wichtigste Mahlzeit des Tages.

73

00:05:49,390 --> 00:05:50,350
Nun esst auf.

74

00:05:50,975 --> 00:05:51,809
Beide.

75

00:06:02,612 --> 00:06:05,656
Verstehst du wirklich immer noch nicht
die Beweismittelkette?

76

00:06:06,115 --> 00:06:08,326
Wenn du es anfasst,
kann ich es nicht benutzen.

77

00:06:09,243 --> 00:06:11,454
Ich spare dir etwas Zeit
mit der Ballistik.

78

00:06:11,746 --> 00:06:14,165
Diese Kugeln
werden nicht mehr hergestellt seit 19...

79

00:06:14,248 --> 00:06:16,084
1963. Komisch, ich weiß.

80

00:06:16,667 --> 00:06:19,253
Passende Hülsen wurden gestern
an einem Tatort gefunden.

81

00:06:19,337 --> 00:06:20,505
Ishmaels Abschleppdienst.

82

00:06:20,588 --> 00:06:22,924
-Der Fahrer?
-Wurde von der Decke hängend gefunden.

83

00:06:23,007 --> 00:06:25,218
Er muss wohl doch etwas gewusst haben.

84

00:06:25,301 --> 00:06:27,512
Schade, dass dich niemand zu ihm schickte.

85

00:06:30,681 --> 00:06:32,266
Innerhalb von 24 Stunden

86

00:06:32,350 --> 00:06:35,061
gab es Angriffe
an drei verschiedenen Orten in der Stadt.

87

00:06:35,186 --> 00:06:37,688
Was immer es ist, wer immer es ist,

88

00:06:37,939 --> 00:06:38,940
sie lassen nicht nach.

89

00:06:39,023 --> 00:06:42,068
Wenn es dir echt nicht egal ist
und du Ideen hast,

90

00:06:42,819 --> 00:06:43,820

dann bin ich ganz Ohr.

91

00:06:44,487 --> 00:06:46,656
Der Sohn des Kerls im Donut-Laden?

92

00:06:47,073 --> 00:06:48,866
Die erweiterte Familie wird überwacht,

93

00:06:48,950 --> 00:06:50,118
falls man ihn angreift.

94

00:06:50,201 --> 00:06:52,370
Hier muss es
Überwachungsbänder geben.

95

00:06:52,495 --> 00:06:53,704
Nein, gibt es nicht.

96

00:06:53,830 --> 00:06:56,624
Die erste Einheit am Tatort
sah zwei Schützen fliehen,

97

00:06:56,707 --> 00:06:57,917
die, halt dich fest,

98

00:06:58,251 --> 00:06:59,919
gruselige Kindermasken trugen.

99

00:07:01,087 --> 00:07:03,089
Diese Stadt geht echt vor die Hunde.

100

00:07:03,172 --> 00:07:05,007
Sagt ein Typ in Elasthan?

101

00:07:05,091 --> 00:07:06,676
Das ist Leder.

102

00:07:06,801 --> 00:07:09,303
Und das mochtest du mal sehr.

103

00:07:09,387 --> 00:07:11,222

Gott, bitte vergiss das.

104

00:07:11,305 --> 00:07:13,266
Das ist in die Datenbank geätzt, Udora.

105

00:07:13,433 --> 00:07:14,684
Und wir sind fertig.

106

00:07:15,810 --> 00:07:19,188
Geh deine Formulare ausfüllen,
während ich diese Tiere aufspüre.

107

00:07:19,981 --> 00:07:20,940
Und, Detective,

108

00:07:22,608 --> 00:07:23,609
es ist mir nicht egal.

109

00:07:27,155 --> 00:07:29,198
Ich fasse immer noch nicht,
dass Sie beide...

110

00:07:29,282 --> 00:07:30,533
Kein Wort mehr, Beeman.

111

00:07:30,700 --> 00:07:32,285
Kein verdammtes Wort mehr.

112

00:07:55,766 --> 00:07:56,601
Helen.

113

00:07:58,686 --> 00:07:59,979
Du warst heute toll.

114

00:08:01,856 --> 00:08:02,940
Wirklich toll.

115

00:08:04,901 --> 00:08:05,735
Danke.

116

00:08:08,654 --> 00:08:10,406

Die Stücke von Strawinsky...

117

00:08:10,490 --> 00:08:12,950
Ich quäle mich seit Wochen damit rum
und du lässt...

118

00:08:13,034 --> 00:08:14,368
Lässt sie so leicht wirken?

119

00:08:19,373 --> 00:08:20,291
Wie war dein Name?

120

00:08:22,126 --> 00:08:23,377
-Vanya.
-Vanya.

121

00:08:23,920 --> 00:08:26,756
Und seit wie vielen Jahren
spielst du schon die dritte Geige?

122

00:08:28,216 --> 00:08:30,760
Irgendwann geht es nicht mehr
nur ums Üben.

123

00:08:31,052 --> 00:08:33,179
Sondern darum,
ein besonderes Talent zu haben.

124

00:08:33,387 --> 00:08:36,265
Vielleicht hast du es einfach... nicht.

125

00:08:37,517 --> 00:08:39,352
Du kannst da 10 000 Stunden reinstecken

126

00:08:39,519 --> 00:08:43,356
oder dich auf die Suche nach etwas machen,
das wirklich deine Leidenschaft weckt,

127

00:08:43,856 --> 00:08:47,485
statt dich wie eine ängstliche 13-Jährige
mit Strawinsky abzumühen.

128

00:08:55,409 --> 00:08:56,244
Denk darüber nach.

129
00:09:14,929 --> 00:09:17,974
...wie in einem Wohnwagenpark,
aber sie können Generatoren haben.

130
00:09:18,057 --> 00:09:20,059
Und eigene Tanks für Abfall, alles.

131
00:09:20,142 --> 00:09:22,562
All diese Stoffe würde ich
in einem Haus benutzen.

132
00:09:22,645 --> 00:09:24,689
Wie kannst du nur diesen Müll gucken?

133
00:09:24,772 --> 00:09:26,232
Du findest es langweilig,

134
00:09:26,315 --> 00:09:28,150
wie normale Leute ihr Leben leben?

135
00:09:28,234 --> 00:09:30,570
Sie quälen sich mit Küchenschränken ab,

136
00:09:30,653 --> 00:09:34,490
als ob das Schicksal des Universums
davon abhinge, ob sie Azurblau

137
00:09:34,574 --> 00:09:35,783
oder Spargelgrün wählen.

138
00:09:35,866 --> 00:09:37,326
Und worauf willst du hinaus?

139
00:09:37,451 --> 00:09:39,704
Manchmal liegt die Schönheit
im Alltäglichen.

140
00:09:39,787 --> 00:09:42,832
Dann ist das das schönste Zimmer,

das ich je gesehen habe.

141

00:10:00,474 --> 00:10:03,644
Sieben Prozent weniger Lohn
wegen Verzögerung des Auftrags.

142

00:10:03,728 --> 00:10:07,106
Weitere Reduzierung alle 24 Stunden,
bis Auftragsabschluss.

143

00:10:08,441 --> 00:10:10,151
Das ist einfach, ich meine,

144

00:10:10,610 --> 00:10:12,278
es war nur ein mieser Tag.

145

00:10:12,361 --> 00:10:14,196
Sie sollen ihre Schreibtische verlassen,

146

00:10:14,280 --> 00:10:16,032
und sich die Hände schmutzig machen.

147

00:10:16,115 --> 00:10:17,575
Verdamnte faule Mistkerle.

148

00:10:19,702 --> 00:10:20,661
Bist du fertig?

149

00:10:23,456 --> 00:10:24,290
Ja.

150

00:10:25,499 --> 00:10:28,461
Gehen wir
dieses kleine Stück Scheiße umbringen.

151

00:10:34,550 --> 00:10:36,052
PFLASTER

152

00:10:50,149 --> 00:10:51,984
Verdammt, wo ist Dads Zeug?

153

00:10:53,194 --> 00:10:54,904
Können wir ins Kino gehen oder so?

154
00:10:55,655 --> 00:10:57,031
-Oder ins Meer?
-Sei still.

155
00:10:57,365 --> 00:10:58,991
Ich versuche, das zu finden,

156
00:10:59,492 --> 00:11:01,869
was auch immer
in dieser unbezahlbaren Schachtel war,

157
00:11:01,952 --> 00:11:04,288
damit Pogo mich in Ruhe lässt.

158
00:11:04,497 --> 00:11:07,958
Ich würde ja fragen, was du vorhast,
aber dann wurde es mir klar.

159
00:11:08,417 --> 00:11:09,377
Es ist mir egal.

160
00:11:10,586 --> 00:11:11,420
Hey!

161
00:11:12,463 --> 00:11:14,882
Es führen auch einfachere Wege
aus dem Haus.

162
00:11:14,965 --> 00:11:17,927
Dieser bedeutet am wenigsten Gerede,

163
00:11:18,469 --> 00:11:19,470
dachte ich zumindest.

164
00:11:19,553 --> 00:11:23,349
Brauchst du heute noch Gesellschaft?

165
00:11:23,933 --> 00:11:24,850
Ich könnte...

166
00:11:25,476 --> 00:11:26,852
...meine Termine absagen.

167
00:11:27,478 --> 00:11:28,979
Du hast doch genug zu tun.

168
00:11:29,063 --> 00:11:31,732
Oh, das hier?
Nein, das kann ich später machen.

169
00:11:31,816 --> 00:11:32,733
Ich habe nur...

170
00:11:33,484 --> 00:11:35,486
Ich habe nur was verlegt. Das ist alles.

171
00:11:36,862 --> 00:11:38,364
Gefunden! Gott sei Dank!

172
00:11:46,205 --> 00:11:47,164
Köstlich.

173
00:11:47,415 --> 00:11:49,458
Ich finanziere deine Drogensucht
nicht weiter.

174
00:11:49,625 --> 00:11:50,459
Komm schon!

175
00:11:50,960 --> 00:11:51,794
Du kannst nicht...

176
00:11:52,128 --> 00:11:54,130
Vielleicht will ich nur mit dir abhängen.

177
00:11:54,213 --> 00:11:55,047
Nicht mit dir.

178
00:11:56,424 --> 00:11:57,466
Mi hermano!

179
00:11:58,759 --> 00:11:59,885
Ich hab dich lieb!

180
00:12:00,594 --> 00:12:02,722
Auch wenn du dich selbst
nicht lieben kannst.

181
00:12:11,647 --> 00:12:13,357
ROCCO & FAMILIE
KLEMPNEREI

182
00:12:13,441 --> 00:12:15,317
ABFLUSS- UND TOILETTENSPEZIALISTEN

183
00:12:46,682 --> 00:12:48,684
Tut mir leid,
dass du so lange da drin warst.

184
00:12:50,728 --> 00:12:52,188
Nein, ich bin nicht betrunken.

185
00:12:52,563 --> 00:12:53,481
Ich arbeite.

186
00:12:55,024 --> 00:12:56,734
Ja, es geht um das Auge.

187
00:12:56,817 --> 00:12:58,319
Hier wurde es hergestellt.

188
00:12:58,903 --> 00:13:00,237
Oder... wird es.

189
00:13:04,366 --> 00:13:06,160
Wir müssen nur warten.

190
00:13:06,744 --> 00:13:08,287
Mir gefällt das so wenig wie dir,

191
00:13:08,370 --> 00:13:09,997

aber sie versteckt etwas.

192

00:13:10,080 --> 00:13:13,042

Versteckt?

Für mich klang sie einfach verwirrt.

193

00:13:13,125 --> 00:13:14,001

Du sahst das Band.

194

00:13:14,084 --> 00:13:16,170

-Grace wusste, was sie tat.

-Grace?

195

00:13:16,295 --> 00:13:17,546

Heute Morgen war sie Mom.

196

00:13:17,630 --> 00:13:18,881

Sie ist eine Maschine.

197

00:13:18,964 --> 00:13:22,510

Wer las uns vor, räumte hinter uns auf
und brachte uns ins Bett?

198

00:13:22,802 --> 00:13:24,637

Und wir ließen sie hier zurück, alleine,

199

00:13:24,720 --> 00:13:27,223

dreizehn Jahre in diesem Haus.

200

00:13:27,306 --> 00:13:29,809

Kein Wunder, dass sie den Verstand verlor.

201

00:13:30,184 --> 00:13:31,852

Getrennt von ihren Kindern?

202

00:13:34,313 --> 00:13:36,023

Was ist mit... Claire?

203

00:13:36,607 --> 00:13:37,691

Mit Patrick?

204

00:13:38,359 --> 00:13:39,568
Du hast es nie erzählt.

205
00:13:40,486 --> 00:13:41,987
Ich will nicht darüber reden.

206
00:13:43,656 --> 00:13:45,282
Als wir... Kinder waren,

207
00:13:46,283 --> 00:13:48,702
saßen wir immer hier
und erzählten uns alles.

208
00:13:48,786 --> 00:13:50,412
Und dann wurden wir erwachsen.

209
00:13:57,127 --> 00:13:59,004
Es lief sehr schlecht zwischen uns.

210
00:13:59,421 --> 00:14:02,591
Das Gericht sagt,
dass ich eine Therapie machen muss,

211
00:14:02,675 --> 00:14:04,093
bevor ich sie besuchen darf.

212
00:14:04,176 --> 00:14:05,261
Weswegen?

213
00:14:10,724 --> 00:14:12,309
Du hast deine Power genutzt.

214
00:14:13,394 --> 00:14:16,105
An manchen Tagen hatte sie
ganz schlimme Zusammenbrüche.

215
00:14:16,897 --> 00:14:18,983
Egal, was ich sagte, sie hörte nicht auf.

216
00:14:19,567 --> 00:14:21,443
Sie war damals drei, und ich...

217
00:14:21,735 --> 00:14:24,280
Ich weiß, das ist normal bei Dreijährigen.

218
00:14:26,991 --> 00:14:29,118
Also wollte ich es nur
dieses eine Mal tun.

219
00:14:29,827 --> 00:14:31,453
Nur blieb es nicht dabei.

220
00:14:35,332 --> 00:14:37,877
Ich sagte mir... jedes...

221
00:14:38,335 --> 00:14:40,588
...Elternteil mit meiner Power
würde das tun.

222
00:14:42,715 --> 00:14:44,049
Dass es nicht falsch war.

223
00:14:45,301 --> 00:14:47,011
Ich hatte einfach einen Vorteil.

224
00:14:49,597 --> 00:14:52,850
Seit ich klein war, bekam ich immer alles,
was ich wollte.

225
00:14:53,309 --> 00:14:55,185
Mit Dad, mit meiner Karriere.

226
00:14:59,356 --> 00:15:01,734
Jetzt weiß ich,
dass nichts in meinem Leben echt war.

227
00:15:03,402 --> 00:15:04,945
Also fange ich von vorne an.

228
00:15:06,864 --> 00:15:08,949
Ich dachte nur nicht,
dass es so schwer wird.

229

00:15:09,450 --> 00:15:10,492
Es wird leichter.

230
00:15:11,744 --> 00:15:13,245
Manches braucht einfach Zeit.

231
00:15:15,956 --> 00:15:17,958
Und manches bleibt einfach kaputt.

232
00:15:23,213 --> 00:15:28,177
IMPERIAL-MÖBEL

233
00:15:37,144 --> 00:15:39,021
Sie suchen immer noch Mr. Puddles.

234
00:15:42,024 --> 00:15:44,568
Nach der Probe war ich in der Gegend,

235
00:15:44,652 --> 00:15:45,569
also dachte ich...

236
00:15:46,487 --> 00:15:47,988
Sie kamen extra nach Bricktown?

237
00:15:51,241 --> 00:15:52,743
Wo Sie schon mal da sind,

238
00:15:53,243 --> 00:15:54,620
können Sie auch reinkommen.

239
00:16:03,003 --> 00:16:04,254
GESCHLOSSEN

240
00:16:07,925 --> 00:16:09,176
Die sind wunderschön.

241
00:16:09,927 --> 00:16:10,761
Danke.

242
00:16:11,095 --> 00:16:12,638
Restaurierung von Antiquitäten.

243
00:16:13,222 --> 00:16:14,473
Das ist mein täglich Brot.

244
00:16:16,809 --> 00:16:18,936
Aber ich mache noch andere Dinge.

245
00:16:19,728 --> 00:16:20,688
Was zum Beispiel?

246
00:16:23,899 --> 00:16:24,775
Keine Ahnung.

247
00:16:25,734 --> 00:16:27,111
Es ist etwas peinlich.

248
00:16:28,570 --> 00:16:29,405
Kommen Sie.

249
00:16:44,795 --> 00:16:46,797
-Hast du die alle gemacht?
-Als Kind

250
00:16:47,423 --> 00:16:49,842
war meine Fantasie mein Entkommen.

251
00:16:51,343 --> 00:16:53,429
Und offensichtlich
wurde ich nie erwachsen.

252
00:16:55,014 --> 00:16:56,432
Nein, es ist toll.

253
00:16:57,558 --> 00:16:58,934
Welche magst du am liebsten?

254
00:16:59,685 --> 00:17:01,437
Die Ballerina ist meine Beste.

255
00:17:01,854 --> 00:17:03,105
Oder vielleicht die Ente.

256

00:17:03,647 --> 00:17:04,732
Oder die andere Ente.

257

00:17:05,149 --> 00:17:06,233
Oder die andere Ente.

258

00:17:10,904 --> 00:17:12,573
Aber eine sollten Sie sehen.

259

00:17:22,833 --> 00:17:23,667
Ist das...

260

00:17:23,834 --> 00:17:25,377
Okay, vielleicht blieb ich...

261

00:17:25,919 --> 00:17:27,921
...gestern zu lange auf, um die zu machen.

262

00:17:28,505 --> 00:17:29,339
Wow!

263

00:17:30,507 --> 00:17:31,425
Sie ist schön.

264

00:17:32,134 --> 00:17:32,968
Danke.

265

00:17:34,887 --> 00:17:35,929
Nehmen Sie sie.

266

00:17:36,096 --> 00:17:37,222
Oh nein. Ich...

267

00:17:37,347 --> 00:17:39,266
Ich bestehe darauf. Bitte.

268

00:17:39,808 --> 00:17:40,976
Ich machte sie für Sie.

269

00:17:45,898 --> 00:17:47,274
Sie inspirierten mich dazu.

270

00:17:52,404 --> 00:17:53,405
Das ist so bizarr.

271

00:17:53,489 --> 00:17:54,865
Wir kennen uns seit...

272

00:17:55,324 --> 00:17:58,702
...zwei Tagen? Fühlt sich an, als kennst
du mich besser als meine Familie.

273

00:18:00,746 --> 00:18:02,623
Das ist vielleicht unangebracht,

274

00:18:02,706 --> 00:18:03,791
da ich dein...

275

00:18:04,374 --> 00:18:06,335
...dein beeinflussbarer
junger Schüler bin,

276

00:18:06,502 --> 00:18:07,377
aber...

277

00:18:08,504 --> 00:18:11,006
hast du Lust,
heute mit mir zu Abend zu essen?

278

00:18:13,884 --> 00:18:15,385
Nur wenn du willst.

279

00:18:15,469 --> 00:18:16,303
-Ja.
-Schon okay.

280

00:18:16,386 --> 00:18:18,222
-Nein, ich...
-Ich weiß, aber...

281

00:18:18,388 --> 00:18:19,306

Sehr gerne.

282

00:18:19,932 --> 00:18:20,766
Ja?

283

00:18:23,310 --> 00:18:24,144
Allison?

284

00:18:27,356 --> 00:18:29,358
Leonard, das ist meine Schwester Allison.

285

00:18:31,110 --> 00:18:32,236
Moment, ich kenne Sie.

286

00:18:32,986 --> 00:18:33,987
Sie waren in dem Film.

287

00:18:34,071 --> 00:18:36,198
Diesem... Sie waren die Anwältin.

288

00:18:36,281 --> 00:18:38,659
-Die Harte im Rollstuhl, oder?
-Ja.

289

00:18:38,742 --> 00:18:39,910
Ja, das war ich.

290

00:18:39,993 --> 00:18:42,246
Du sagtest nicht,
dass sie ein Filmstar ist.

291

00:18:44,581 --> 00:18:46,917
Sie waren auch
in diesem Umbrella-Film, oder?

292

00:18:48,544 --> 00:18:49,878
Aber du nicht, oder?

293

00:18:50,671 --> 00:18:53,841
Nein, ich war eher
der fünfte Beatle der Familie.

294

00:18:54,341 --> 00:18:56,301
Ich mochte die Beatles nie.

295

00:18:56,385 --> 00:18:58,095
Ich stehe mehr auf die Stones.

296

00:19:00,597 --> 00:19:04,184
Tut mir leid, dass ich störe,
aber könntest du mit zum Haus kommen?

297

00:19:04,518 --> 00:19:05,727
Für ein Familientreffen.

298

00:19:05,811 --> 00:19:07,396
Und ihr wollt mich dabei haben?

299

00:19:07,479 --> 00:19:08,522
Natürlich.

300

00:19:11,984 --> 00:19:12,943
Es geht um Mom.

301

00:19:14,820 --> 00:19:15,863
Tut mir sehr leid.

302

00:19:15,946 --> 00:19:17,072
Nicht nötig.

303

00:19:18,115 --> 00:19:19,616
Wir verschieben das Essen.

304

00:19:21,493 --> 00:19:22,327
Danke.

305

00:19:25,873 --> 00:19:26,999
Wer ist das?

306

00:19:27,708 --> 00:19:28,584
Er ist ein...

307

00:19:29,084 --> 00:19:30,085
...nur ein Freund.

308
00:19:31,044 --> 00:19:32,004
Freund?

309
00:19:32,713 --> 00:19:33,589
Es ist nicht...

310
00:19:35,883 --> 00:19:40,179
Vielleicht versuche ich nur, mich nicht
von allem und jedem abzugrenzen.

311
00:19:43,223 --> 00:19:45,058
Tut mir... Tut mir leid.

312
00:19:46,226 --> 00:19:48,312
Ich hätte das gestern nicht sagen sollen.

313
00:19:48,937 --> 00:19:50,689
Ich war sauer auf Patrick und ich...

314
00:19:51,148 --> 00:19:52,441
...ließ es an dir aus.

315
00:19:52,691 --> 00:19:53,859
Tut mir wirklich leid.

316
00:19:54,234 --> 00:19:55,068
Ich bin...

317
00:19:55,944 --> 00:19:57,946
Ich bin keine gute Schwester.

318
00:19:58,780 --> 00:19:59,865
Das ist mir neu.

319
00:20:01,491 --> 00:20:02,910
Sag, was du wirklich denkst.

320
00:20:02,993 --> 00:20:04,077

Vielleicht.

321
00:20:05,204 --> 00:20:06,038
Okay.

322
00:20:47,079 --> 00:20:47,913
Nein!

323
00:20:51,083 --> 00:20:51,917
Fünf!

324
00:20:52,459 --> 00:20:53,293
Fünf!

325
00:20:54,002 --> 00:20:55,045
Hey, Fünf!

326
00:20:55,128 --> 00:20:56,088
Nein!

327
00:20:56,171 --> 00:20:57,005
Fünf!

328
00:20:59,174 --> 00:21:00,008
Was...

329
00:21:02,761 --> 00:21:04,471
Oh, mein Gott!

330
00:21:09,643 --> 00:21:10,477
Alles okay?

331
00:21:10,686 --> 00:21:11,895
Du solltest nicht...

332
00:21:12,229 --> 00:21:13,647
Wie hast du mich gefunden?

333
00:21:17,985 --> 00:21:21,238
Hey, ein bisschen Privatsphäre, Leute.
Wir haben hier echt Spaß.

334

00:21:21,822 --> 00:21:22,656
Raus!

335

00:21:22,948 --> 00:21:24,157
Du darfst nicht hier sein.

336

00:21:24,241 --> 00:21:25,492
Ich bin beschäftigt.

337

00:21:26,451 --> 00:21:28,537
Hast du deinen einäugigen Mann gefunden?

338

00:21:28,870 --> 00:21:31,415
-Wovon redet ihr?
-Ist das wichtig? Es ist Klaus.

339

00:21:33,750 --> 00:21:34,960
Was willst du, Luther?

340

00:21:37,254 --> 00:21:39,840
Grace hat vielleicht etwas
mit Dads Tod zu tun.

341

00:21:40,716 --> 00:21:43,927
Deshalb musst du mit zur Akademie kommen.
Es ist wichtig.

342

00:21:44,720 --> 00:21:45,721
"Es ist wichtig."

343

00:21:45,887 --> 00:21:48,098
Du hast keine Vorstellung davon,
was wichtig ist.

344

00:21:49,224 --> 00:21:53,645
Hab ich euch je davon erzählt, als ich
meinen Arsch mit Schokopudding enthaarte?

345

00:21:55,731 --> 00:21:56,940
Das hat so weh getan.

346
00:21:57,024 --> 00:21:58,525
Was machst du noch hier?

347
00:21:58,608 --> 00:21:59,860
-Ich... Ich...
-Was?

348
00:21:59,943 --> 00:22:02,779
Was? Ich brauche einen Vorwand,
um bei meiner Familie zu sein?

349
00:22:02,904 --> 00:22:04,948
Nein, aber das ist ein ernstes Gespräch.

350
00:22:05,032 --> 00:22:07,534
Und ich kann nicht ernst sein,
willst du das sagen?

351
00:22:07,617 --> 00:22:09,536
-Luther hat recht, steig besser aus.
-Was ?

352
00:22:13,874 --> 00:22:14,708
Gut!

353
00:22:17,461 --> 00:22:20,422
-Was hast du vor, Fünf?
-Glaub mir, du würdest es nicht verstehen.

354
00:22:20,505 --> 00:22:23,884
Ach ja? Soweit ich weiß,
bin ich das Oberhaupt der Familie.

355
00:22:23,967 --> 00:22:26,636
Soweit ich weiß,
bin ich 28 Jahre älter als du.

356
00:22:28,722 --> 00:22:30,223
Weißt du, was dein Problem ist?

357
00:22:30,307 --> 00:22:31,683
Ich hoffe, du sagst es mir.

358

00:22:31,767 --> 00:22:33,435
Du denkst, du bist besser als wir.

359

00:22:35,103 --> 00:22:36,021
Schon immer.

360

00:22:36,980 --> 00:22:38,565
Schon als wir Kinder waren.

361

00:22:40,692 --> 00:22:43,612
Aber in Wahrheit bist du genauso verkorkst
wie wir anderen.

362

00:22:45,030 --> 00:22:46,531
Wir sind alles, was du hast.

363

00:22:47,616 --> 00:22:48,825
Und das weißt du.

364

00:22:49,659 --> 00:22:51,119
Ich halte mich nicht

365

00:22:51,578 --> 00:22:53,580
für besser als du, Nummer Eins.

366

00:22:53,955 --> 00:22:55,374
Ich weiß es.

367

00:22:57,709 --> 00:23:01,463
Ich habe unvorstellbare Dinge getan,
die du nicht mal verstehen könntest.

368

00:23:01,546 --> 00:23:02,381
Klar.

369

00:23:03,173 --> 00:23:05,175
Nur um zurückzukommen und euch zu retten.

370

00:23:05,300 --> 00:23:08,720
GEMISCHTWARENLADEN

371
00:23:08,970 --> 00:23:10,889
Hey! Sofort anhalten!

372
00:23:11,390 --> 00:23:12,391
Hey, Bitches!

373
00:23:15,268 --> 00:23:17,312
Du! Komm sofort zurück!

374
00:23:18,230 --> 00:23:21,358
Ich frage mich langsam,
ob das die klügste Entscheidung war.

375
00:23:23,110 --> 00:23:24,694
Sie lieben echt Donuts, nicht?

376
00:23:25,654 --> 00:23:27,614
Gibt es was Besseres auf der Welt?

377
00:23:29,282 --> 00:23:30,367
Ich schätze nicht.

378
00:23:30,742 --> 00:23:34,788
Aber ich bin wohl etwas befangen,
da ich sie den ganzen Tag mache, täglich.

379
00:23:35,205 --> 00:23:36,498
Den ganzen Tag, täglich.

380
00:23:37,124 --> 00:23:37,958
Ausführlicher.

381
00:23:38,208 --> 00:23:39,042
Nun...

382
00:23:39,376 --> 00:23:41,711
Ich komme vor Sonnenaufgang her.

383
00:23:41,920 --> 00:23:44,005
Ich wiege die trockenen Zutaten ab,

384
00:23:44,172 --> 00:23:47,759
mische den Teig langsam an,

385
00:23:48,135 --> 00:23:50,137
und fülle dann die Spritzmaschine damit.

386
00:23:50,887 --> 00:23:51,847
Spritzmaschine.

387
00:23:52,681 --> 00:23:53,515
Ja.

388
00:23:54,015 --> 00:23:56,852
Die bringt sie in die richtige Form.

389
00:23:57,853 --> 00:23:59,438
Der wahre Trick ist,

390
00:23:59,896 --> 00:24:03,859
dass ich sie etwa 30 Minuten gehen lasse,
bevor ich sie frittiere.

391
00:24:04,484 --> 00:24:05,819
Das macht sie so...

392
00:24:06,403 --> 00:24:07,320
...luftig.

393
00:24:10,323 --> 00:24:11,908
Wieso sind Sie so luftig?

394
00:24:13,785 --> 00:24:15,787
Man ist wohl, was man isst.

395
00:24:20,750 --> 00:24:23,378
Kann ich einen
mit Himbeergelee probieren?

396
00:24:25,755 --> 00:24:26,715
Klar.

397
00:24:36,183 --> 00:24:38,018
Das Geheimnis ist das Gelee.

398
00:24:45,984 --> 00:24:46,818
Agnes.

399
00:24:48,945 --> 00:24:49,821
Schöner Name.

400
00:24:51,072 --> 00:24:51,990
Danke.

401
00:24:53,033 --> 00:24:53,992
Er bedeutet "pur".

402
00:24:55,035 --> 00:24:55,952
Natürlich.

403
00:25:01,124 --> 00:25:02,000
Also...

404
00:25:03,335 --> 00:25:05,795
...können Sie uns etwas dazu sagen,

405
00:25:05,879 --> 00:25:07,923
als hier nachts geschossen wurde?

406
00:25:10,509 --> 00:25:13,720
Ich sagte der Polizei schon alles,
was ich weiß.

407
00:25:14,137 --> 00:25:15,305
Zweimal sogar.

408
00:25:15,805 --> 00:25:17,682
Erinnern Sie sich an diesen Jungen?

409
00:25:18,391 --> 00:25:20,894
Ich bemerkte ihn ehrlich gesagt
nicht wirklich.

410
00:25:21,269 --> 00:25:23,563
Er und sein Vater saßen da drüben.

411
00:25:26,900 --> 00:25:29,027
Das war ganz sicher nicht sein Vater.

412
00:25:29,236 --> 00:25:31,154
Wir sorgen uns nur um seine...

413
00:25:31,780 --> 00:25:33,615
...Sicherheit da draußen.

414
00:25:33,698 --> 00:25:35,700
Wir wollen nicht, dass ihm was passiert.

415
00:25:36,535 --> 00:25:37,994
Sind Sie von der Polizei?

416
00:25:38,578 --> 00:25:40,997
Seine Familie engagierte uns,
um Klarheit zu bekommen.

417
00:25:41,081 --> 00:25:43,667
Wir würden es sehr schätzen,
wenn Sie uns helfen könnten.

418
00:25:43,750 --> 00:25:44,584
Ich würde es...

419
00:25:45,252 --> 00:25:46,086
...sehr schätzen.

420
00:25:46,711 --> 00:25:50,465
Ich würde Ihnen gerne helfen,
aber ich weiß leider nichts dazu.

421
00:25:52,384 --> 00:25:54,344
Wobei, es gab eine Sache.

422
00:25:55,512 --> 00:25:57,681

Er hatte ein Tattoo

423

00:25:58,139 --> 00:25:59,391
am Handgelenk.

424

00:25:59,891 --> 00:26:02,143
Wer lässt ein Kind tätowieren?

425

00:26:02,644 --> 00:26:03,812
Unglaublich.

426

00:26:05,730 --> 00:26:07,190
Würden Sie es zeichnen?

427

00:26:08,316 --> 00:26:09,442
Klar, ich...

428

00:26:15,115 --> 00:26:16,491
Ein Kreis...

429

00:26:26,209 --> 00:26:28,211
Glaubst du, Mom würde Dad verletzen?

430

00:26:28,795 --> 00:26:30,672
Du warst lange nicht zu Hause, Vanya.

431

00:26:30,755 --> 00:26:32,257
Du kennst Grace wohl nicht mehr.

432

00:26:32,340 --> 00:26:35,051
Wenn er vergiftet wurde,
hätte es im Bericht gestanden.

433

00:26:35,135 --> 00:26:38,430
Mir muss kein Bericht sagen,
was ich mit eigenen Augen sehen kann.

434

00:26:39,222 --> 00:26:42,309
Oder die niedrige Schwerkraft
im All ist dir auf die Augen gegangen.

435

00:26:44,519 --> 00:26:45,478
Sieh genauer hin.

436
00:26:45,562 --> 00:26:48,148
Dad hat sein Monokel. Mom steht auf.

437
00:26:48,523 --> 00:26:50,233
-Das Monokel ist weg.
-Ja.

438
00:26:50,525 --> 00:26:51,943
Sie hat ihn nicht vergiftet.

439
00:26:52,027 --> 00:26:53,695
Sie nahm es,

440
00:26:54,321 --> 00:26:55,155
um es zu putzen.

441
00:26:55,572 --> 00:26:56,448
Wo ist es dann?

442
00:26:57,949 --> 00:27:01,119
Ich habe das Haus durchsucht
und all ihre Dinge. Sie hat es nicht.

443
00:27:03,830 --> 00:27:05,707
Weil ich es ihr abnahm.

444
00:27:06,166 --> 00:27:07,334
Nach der Beerdigung.

445
00:27:07,834 --> 00:27:09,419
Du hattest das Monokel?

446
00:27:10,045 --> 00:27:11,504
-Was zum Teufel?
-Gib es mir.

447
00:27:11,588 --> 00:27:12,422
Ich warf es weg.

448
00:27:12,922 --> 00:27:13,840
Was?

449
00:27:14,424 --> 00:27:17,010
Ich wusste,
dass, wenn du es bei Mom findest,

450
00:27:17,093 --> 00:27:18,345
du durchdrehen würdest,

451
00:27:18,428 --> 00:27:20,221
so wie du es gerade tust.

452
00:27:20,305 --> 00:27:22,766
-Diego, du Hurensohn.
-Beruhige dich.

453
00:27:25,727 --> 00:27:27,771
Ich weiß, dass Dad kein...

454
00:27:27,854 --> 00:27:28,938
...offenes Buch war.

455
00:27:29,022 --> 00:27:31,608
Aber ich erinnere mich an eine Sache,
die er sagte.

456
00:27:32,025 --> 00:27:34,861
Mom war als Betreuerin entworfen,

457
00:27:35,320 --> 00:27:36,655
aber auch als Beschützerin.

458
00:27:37,405 --> 00:27:38,365
Was soll das heißen?

459
00:27:38,448 --> 00:27:41,493
Sie war programmiert, einzugreifen,
wenn ein Leben gefährdet war.

460
00:27:41,576 --> 00:27:43,536

Wenn ihre Hardware abbaut, dann...

461

00:27:44,579 --> 00:27:45,497
Schalten wir sie ab.

462

00:27:46,247 --> 00:27:50,210
Moment. Sie ist kein Staubsauger,
den du in den Schrank werfen kannst.

463

00:27:50,377 --> 00:27:51,836
Sie fühlt, ich habe es gesehen!

464

00:27:51,920 --> 00:27:54,673
Sie stand einfach da
und sah unserem Vater beim Sterben zu.

465

00:27:54,756 --> 00:27:55,840
Ich sehe es wie Luther.

466

00:27:55,924 --> 00:27:57,801
-Überraschung.
-Schnauze.

467

00:28:03,014 --> 00:28:04,307
Sie sollte nicht abstimmen.

468

00:28:04,391 --> 00:28:06,309
Ich wollte sagen,
dass ich dir zustimme.

469

00:28:06,393 --> 00:28:07,435
Okay.

470

00:28:07,602 --> 00:28:08,770
Sie sollte abstimmen.

471

00:28:09,396 --> 00:28:10,647
Was ist mit dir, Kiffer?

472

00:28:10,730 --> 00:28:11,564
Was denkst du?

473
00:28:11,856 --> 00:28:14,359
Ach? Jetzt brauchst du meine Hilfe?

474
00:28:15,110 --> 00:28:16,569
"Raus aus dem Van, Klaus"!

475
00:28:16,695 --> 00:28:18,113
Willkommen zurück im Van.

476
00:28:18,196 --> 00:28:19,197
Welcher Van?

477
00:28:20,907 --> 00:28:22,033
Wie stimmst du, Klaus?

478
00:28:22,492 --> 00:28:24,703
Für Diego, denn: Fick dich!

479
00:28:24,828 --> 00:28:26,079
Und wenn Ben hier wäre,

480
00:28:26,705 --> 00:28:28,123
würde er mir zustimmen.

481
00:28:29,624 --> 00:28:31,126
Nein, würde ich nicht.

482
00:28:32,460 --> 00:28:33,670
Das sind dann drei?

483
00:28:33,837 --> 00:28:34,671
Zwei.

484
00:28:34,754 --> 00:28:36,339
-Wir sind noch nicht fertig.
-Was?

485
00:28:36,423 --> 00:28:37,382
Fünf fehlt.

486

00:28:37,465 --> 00:28:39,467
Alle müssen abstimmen,
das schulden wir uns.

487
00:28:39,551 --> 00:28:40,385
Ja.

488
00:28:41,177 --> 00:28:42,011
Ja, warten wir.

489
00:29:00,196 --> 00:29:01,448
Wie lange stehst du hier?

490
00:29:04,367 --> 00:29:05,452
Ihr wirkt traurig.

491
00:29:05,744 --> 00:29:06,703
Ich backe Kekse.

492
00:29:10,999 --> 00:29:12,208
Fragst du dich manchmal...

493
00:29:14,961 --> 00:29:17,547
...all diese Momente mit Mom,
was sie sagte...

494
00:29:19,632 --> 00:29:21,593
War sie das oder war das eigentlich Dad?

495
00:29:22,802 --> 00:29:24,095
Was redest du da?

496
00:29:24,512 --> 00:29:25,764
Er hat sie gebaut.

497
00:29:26,723 --> 00:29:29,768
Er programmierte sie,
eine Mom zu sein, unsere Mom.

498
00:29:31,227 --> 00:29:33,730
Manchmal sehe ich ihn,
wenn ich sie ansehe.

499
00:29:35,565 --> 00:29:37,192
Vielleicht stimmte das anfangs.

500
00:29:38,777 --> 00:29:40,111
Aber sie entwickelte sich.

501
00:29:41,279 --> 00:29:42,405
Woher weißt du das?

502
00:29:43,198 --> 00:29:45,033
Weil Dad nur sich selbst liebte.

503
00:30:24,447 --> 00:30:25,406
Ich komme.

504
00:30:26,115 --> 00:30:27,909
Komm schon, Luther!

505
00:30:31,496 --> 00:30:34,916
Wie soll die Umbrella Academy jemals
wirksam Straftaten verhindern,

506
00:30:34,999 --> 00:30:37,293
wenn wir nicht mal für Missionen
pünktlich sind?

507
00:30:37,377 --> 00:30:39,045
Los, Kinder, los!

508
00:30:44,884 --> 00:30:46,219
Ich finde meine Maske nicht.

509
00:30:46,302 --> 00:30:48,721
Sie brauchte
nach der letzten Mission Pflege.

510
00:30:48,888 --> 00:30:49,764
Danke, Mom.

511
00:30:55,228 --> 00:30:56,062

Bereit?

512

00:31:02,193 --> 00:31:03,486
Wo sind meine Messer?

513

00:31:09,450 --> 00:31:11,202
Das klingt wunderschön, Vanya.

514

00:31:11,494 --> 00:31:12,328
Danke, Mom.

515

00:31:20,378 --> 00:31:21,212
Klaus!

516

00:31:24,299 --> 00:31:25,216
Danke, Mutter.

517

00:31:26,050 --> 00:31:27,468
So sind sie, die Jungen.

518

00:31:29,012 --> 00:31:30,179
Oh, Ben.

519

00:31:30,305 --> 00:31:31,139
Es klemmt.

520

00:31:33,850 --> 00:31:35,602
Leute, wartet auf mich.

521

00:31:37,812 --> 00:31:39,397
Nicht...

522

00:31:43,484 --> 00:31:45,528
Nicht...

523

00:31:48,531 --> 00:31:51,075
Denk dran, Diego,
stell dir das Wort im Geist vor.

524

00:31:54,787 --> 00:31:56,789
Nicht...

525

00:31:57,415 --> 00:31:58,666

Nicht...

526

00:31:59,459 --> 00:32:00,919

Nicht bewegen.

527

00:32:01,794 --> 00:32:03,838

Du hast es geschafft! Ich bin so stolz!

528

00:32:35,578 --> 00:32:36,913

Mom, wir müssen reden.

529

00:32:38,414 --> 00:32:42,418

Okay, aber nur kurz.

Ich muss diesen Kreuzstich fertig machen.

530

00:32:44,837 --> 00:32:47,131

Alles, was du für uns
als Kinder getan hast,

531

00:32:47,423 --> 00:32:48,257

für mich,

532

00:32:49,258 --> 00:32:50,426

warum hast du es getan?

533

00:32:52,512 --> 00:32:55,431

Deine Mutter zu sein,
ist das größte Geschenk meines Lebens.

534

00:33:01,354 --> 00:33:02,480

Sagst du das?

535

00:33:04,315 --> 00:33:05,817

Ich weiß nicht, was du meinst.

536

00:33:05,984 --> 00:33:07,443

Ich meine, unser Vater, er...

537

00:33:08,027 --> 00:33:09,278

...hat dich erschaffen.

538

00:33:10,488 --> 00:33:13,449

Wenn du was denkst,
sagt er dir dann, was du sagen sollst?

539

00:33:13,533 --> 00:33:15,410

Dein Vater ist nicht hier, Dummkopf.

540

00:33:19,539 --> 00:33:20,999

Hab ich was falsch gemacht?

541

00:33:21,082 --> 00:33:22,500

Nein, es ist nicht...

542

00:33:23,918 --> 00:33:24,752

Sieh mal.

543

00:33:25,920 --> 00:33:26,754

Es ist okay,

544

00:33:28,715 --> 00:33:30,133

wenn du ihn gehasst hast.

545

00:33:31,384 --> 00:33:32,719

Er war furchtbar zu dir,

546

00:33:33,970 --> 00:33:35,638

-zu uns allen.

-Sag das nicht.

547

00:33:35,763 --> 00:33:36,723

Warum nicht?

548

00:33:36,806 --> 00:33:39,225

Wir waren für ihn nur Werkzeuge
bei einem Experiment.

549

00:33:39,517 --> 00:33:40,518

Sonst nichts.

550

00:33:41,519 --> 00:33:42,520
Deshalb sage ich,

551

00:33:43,104 --> 00:33:45,314
dass ich verstehen würde, wenn...

552

00:33:48,359 --> 00:33:50,403
...du ihm wehtun wolltest.

553

00:33:51,821 --> 00:33:52,780
Na, na!

554

00:33:53,281 --> 00:33:55,366
Mr. Hargreeves war ein toller Mann.

555

00:33:55,742 --> 00:33:58,870
Unternehmer, Erfinder, Gewinner
einer olympischen Goldmedaille.

556

00:33:59,454 --> 00:34:01,122
Er verbesserte die Welt.

557

00:34:01,205 --> 00:34:02,081
Hör auf!

558

00:34:03,708 --> 00:34:04,625
Verstehst du?

559

00:34:04,709 --> 00:34:07,211
Hör auf, ihn zu verteidigen.

560

00:34:10,423 --> 00:34:12,550
Mom, du musst etwas fühlen.

561

00:34:13,718 --> 00:34:16,012
Er behandelte dich schlechter
als alle anderen.

562

00:34:17,680 --> 00:34:20,391
Du hast 30 Jahre lang für ihn gearbeitet.

563

00:34:20,641 --> 00:34:23,436
Er gab dir nicht mal ein Schlafzimmer.

564
00:34:28,024 --> 00:34:30,359
Aber ich habe hier so eine tolle Aussicht.

565
00:34:35,406 --> 00:34:37,075
Mom, das sind nur Gemälde.

566
00:34:37,158 --> 00:34:38,451
Natürlich.

567
00:34:39,368 --> 00:34:42,080
In was für einer wunderbaren Welt
sie lebt.

568
00:34:44,874 --> 00:34:47,752
Manchmal frage ich mich,
ob sie einsam ist.

569
00:35:00,223 --> 00:35:02,016
Das musst du mir nicht sagen.

570
00:35:02,350 --> 00:35:04,477
Ich weiß, es bleiben uns
nur noch sechs Tage.

571
00:35:06,354 --> 00:35:07,772
Ja, hast du eine bessere Idee?

572
00:35:11,651 --> 00:35:12,568
Okay.

573
00:35:14,779 --> 00:35:15,905
Da ist unser Mann.

574
00:35:30,837 --> 00:35:32,672
Was zum Teufel hat er vor?

575
00:36:52,293 --> 00:36:53,127
Cha-Cha.

576
00:37:02,011 --> 00:37:03,179
Das ist unser Junge.

577
00:37:35,795 --> 00:37:38,839
Klaus!

578
00:39:19,815 --> 00:39:21,650
Da hat jemand aufgegessen.

579
00:39:49,762 --> 00:39:50,971
Sieh dir das an.

580
00:39:54,016 --> 00:39:55,393
Trautes Heim, Glück allein.

581
00:39:56,519 --> 00:39:58,771
Da oben sind die Dinge viel einfacher.

582
00:40:04,610 --> 00:40:05,653
Wie ist es?

583
00:40:08,697 --> 00:40:09,615
Still.

584
00:40:12,743 --> 00:40:13,577
Kalt.

585
00:40:15,037 --> 00:40:15,913
Und...

586
00:40:18,332 --> 00:40:19,166
...einsam.

587
00:40:24,797 --> 00:40:25,631
Obwohl,

588
00:40:27,091 --> 00:40:28,092
hin und wieder...

589
00:40:29,760 --> 00:40:33,556

...wenn die Sonne über den Horizont
rollte und das Licht ihn traf,

590

00:40:35,266 --> 00:40:37,393
wurde alles zu Weißglas.

591

00:40:39,228 --> 00:40:40,146
Es ist...

592

00:40:40,980 --> 00:40:42,273
Es ist wunderschön.

593

00:40:49,613 --> 00:40:51,532
Was immer du Claire gesagt hast,

594

00:40:53,576 --> 00:40:56,537
da oben fühle ich mich nie
wie ein Superheld, aber...

595

00:40:58,497 --> 00:41:01,167
...diese wenigen Momente,
wenn meine ganze Welt glühte,

596

00:41:02,460 --> 00:41:04,712
fühlte es sich an,
als gehörte ich da oben hin.

597

00:41:10,134 --> 00:41:11,677
Ich wäre gerne dabei gewesen.

598

00:41:16,390 --> 00:41:17,266
Das warst du.

599

00:41:35,951 --> 00:41:36,785
Ist das...

600

00:41:37,578 --> 00:41:38,787
Kommt von den Zimmern.

601

00:41:48,088 --> 00:41:49,215
Cha-Cha, erschieß ihn!

602
00:41:49,298 --> 00:41:50,382
Aus dem Weg, Idiot.

603
00:41:53,636 --> 00:41:54,470
Los!

604
00:42:37,680 --> 00:42:39,181
Lass sie los!

605
00:42:46,313 --> 00:42:47,606
Wer sind die Typen?

606
00:42:48,816 --> 00:42:50,693
Wer zur Hölle sind diese Leute?

607
00:42:50,776 --> 00:42:53,737
Keine Ahnung, aber zumindest wissen wir,
wem der Schuh gehört.

608
00:42:53,821 --> 00:42:55,739
-Gern geschehen.
-Es lief gut.

609
00:42:55,823 --> 00:42:58,617
-Du hattest sie echt...
-Mal was von "Rope-a-dope" gehört?

610
00:43:00,911 --> 00:43:01,912
Hau ab! Los!

611
00:43:05,833 --> 00:43:07,001
Meine Waffe ist weg.

612
00:43:07,126 --> 00:43:08,294
Ich verfolge sie.

613
00:43:20,681 --> 00:43:21,515
Hallo?

614
00:43:22,933 --> 00:43:24,435
Leute, geht es allen gut?

615
00:43:28,063 --> 00:43:28,981
Hallo?

616
00:43:29,732 --> 00:43:30,566
Leute?

617
00:43:46,123 --> 00:43:47,041
Hey, Arschloch!

618
00:44:45,933 --> 00:44:47,685
Willst du dem ein Gerücht zuflüstern?

619
00:44:48,394 --> 00:44:50,938
Nicht nötig,
diese Schlampe macht mich wütend.

620
00:44:51,021 --> 00:44:52,523
Wir wollen nur den Jungen.

621
00:44:52,606 --> 00:44:54,066
Oh, in dem Fall...

622
00:45:26,682 --> 00:45:27,891
Schnapp sie dir!

623
00:45:31,895 --> 00:45:32,730
Komm!

624
00:45:35,774 --> 00:45:37,901
Klaus!

625
00:45:43,699 --> 00:45:45,284
Vanya, hau ab!

626
00:45:59,673 --> 00:46:00,591
Vanya?

627
00:46:27,618 --> 00:46:28,577
Luther!

628

00:46:30,704 --> 00:46:31,997
Los, Luther, steh auf.

629

00:46:32,289 --> 00:46:34,208
Du musst echt weniger Fastfood essen.

630

00:46:41,632 --> 00:46:42,591
Weg da!

631

00:46:44,676 --> 00:46:45,594
Luther!

632

00:48:07,301 --> 00:48:08,260
Wusstest du das?

633

00:48:11,138 --> 00:48:11,972
Nein.

634

00:48:18,186 --> 00:48:19,688
Scheiße. Mom.

635

00:48:29,197 --> 00:48:30,198
Mom.

636

00:48:30,908 --> 00:48:31,825
Alles okay?

637

00:48:33,368 --> 00:48:34,202
Natürlich.

638

00:48:35,996 --> 00:48:37,372
Hast du den Lärm nicht gehört?

639

00:48:39,499 --> 00:48:41,585
Die maskierten Typen, die gerade schossen?

640

00:48:43,295 --> 00:48:44,755
Was redest du da, Dummkopf?

641

00:49:41,520 --> 00:49:42,354

Diego,

642

00:49:42,688 --> 00:49:43,814
was machst du da?

643

00:50:07,421 --> 00:50:08,964
Alles wird g...

644

00:50:10,382 --> 00:50:15,137
Erinnere dich daran, was wir übten.
Stell dir einfach das Wort im Geist vor.

645

00:50:16,179 --> 00:50:17,222
Alles wird gut.

646

00:50:19,182 --> 00:50:20,017
Mom.

647

00:50:42,456 --> 00:50:44,791
Diego.

648

00:50:46,084 --> 00:50:50,130
Erinnere dich.

649

00:51:00,223 --> 00:51:01,516
Wer waren die Leute?

650

00:51:01,933 --> 00:51:02,809
Keine Ahnung.

651

00:51:03,393 --> 00:51:05,520
Aber wir haben Glück,
dass wir noch leben.

652

00:51:09,066 --> 00:51:10,317
Ist wirklich alles okay?

653

00:51:16,573 --> 00:51:17,407
Diego?

654

00:51:20,702 --> 00:51:21,912

Was machst du noch hier?

655

00:51:22,496 --> 00:51:25,332

-Ich will nur helfen.

-Nein, du hättest sterben können!

656

00:51:27,834 --> 00:51:29,002

Oder wir deinetwegen.

657

00:51:30,712 --> 00:51:32,756

Sie ist ein Risiko.

658

00:51:39,304 --> 00:51:40,138

Allison?

659

00:51:46,978 --> 00:51:50,232

Ich glaube, er will nur sagen,
dass so etwas hier gefährlich ist.

660

00:51:54,444 --> 00:51:56,029

-Du bist einfach...

-Nicht wie ihr.

661

00:52:04,538 --> 00:52:05,413

Das meinte ich n...

662

00:52:05,914 --> 00:52:07,541

-Vanya, warte.

-Lass sie gehen.

663

00:52:09,793 --> 00:52:10,794

Es ist besser so.

664

00:53:02,137 --> 00:53:02,971

Vanya!

665

00:53:04,431 --> 00:53:05,724

Mein Gott, du blutest!

666

00:53:05,807 --> 00:53:06,933

Was ist passiert?

667
00:53:07,058 --> 00:53:08,143
Tut mir leid, ich...

668
00:53:09,686 --> 00:53:11,104
Ich wusste nicht wohin.

669
00:53:12,814 --> 00:53:13,732
Schon okay.

670
00:53:16,443 --> 00:53:17,485
Komm rein.

671
00:53:38,340 --> 00:53:39,799
Wo zum Teufel warst du?

672
00:53:40,842 --> 00:53:43,386
Als du nicht rauskamst,
dachte ich, wir treffen uns hier.

673
00:53:44,596 --> 00:53:45,764
Und du hast angehalten,

674
00:53:46,306 --> 00:53:47,849
um einen Donut zu kaufen?

675
00:53:49,976 --> 00:53:50,810
Vielleicht.

676
00:53:51,353 --> 00:53:53,313
Nach allem, was wir gerade durchmachten?

677
00:53:53,396 --> 00:53:56,441
Nach dem Desaster
brauchte ich ein Trostpflaster.

678
00:53:57,609 --> 00:53:59,486
Heute Abend war ein Totalschaden.

679
00:54:01,780 --> 00:54:03,657
Da bin ich mir nicht so sicher.